

# ARESA®



## AR-1907

**RUS** МИКСЕР

**ENG** MIXER

**UA** МИКСЕР

**DE** HANDMIXER

**PL** MIKSER

**RO** MIXER

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ENG** INSTRUCTION MANUAL

**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**RO** MANUAL DE UTILIZARE

Спасибо за приобретение нашей продукции.  
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.  
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.  
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.  
Upewnij się, że instrukcja jest opieczetowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży

Vielen Dank für Kaufen unserer Produktion.  
Überzeugen Sie sich, dass im Garantieschein Stempel vom Geschäft, Unterschrift und Verkaufsdatum gestellt sind.

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor noastre.  
Asigurați-vă că în cardul de garanție sunt aplicate ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA / BEZEICHNUNG VON BESTANDTEILEN / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE

- RUS**
1. Кнопка включения режима «TURBO»
  2. Переключатель скоростных режимов
  3. Кнопка извлечения насадок «EJECT»
  4. Корпус миксера
  5. Насадка для установки насадок/венчиков
  6. Насадки для замешивания теста
  7. Венчики для взбивания/смешивания
  8. Кнопка фиксатора миксера
  9. Кнопка фиксатора кронштейна
  10. Кронштейн для установки миксера
  11. Чаша
  12. Скребок
  13. Подставка миксера

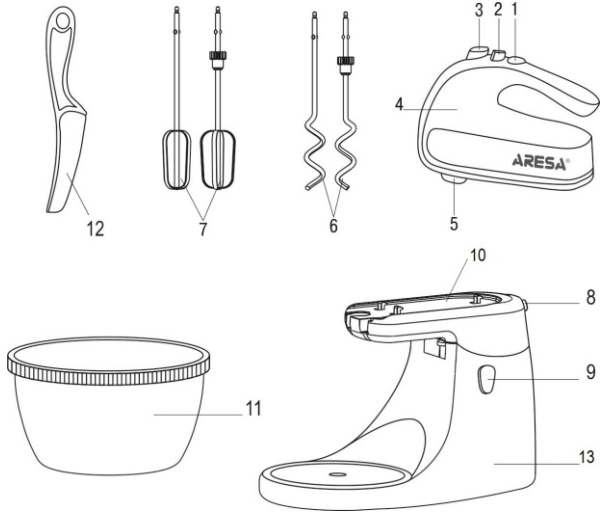
- PL**
1. Przycisk włączania trybu TURBO
  2. Przycisk włączania trybów prędkości »
  3. Przycisk do wysuwania nasadek «EJECT»
  4. Obudowa
  5. Gniazdo do instalowania dysz / naganiaczy
  6. Nasadki do ugniatania ciasta
  7. Trzepaczki do ubijania jajek i śmietany
  8. Przycisk blokady miksera
  9. Przycisk zatrzaśki wspomnika
  10. Ramię do instalacji miksera
  11. Miska
  12. Skrobak
  13. Stanowisko miksera

- RO**
1. Buton pentru funcția Turbo
  2. Butonul pentru modul de viteză
  3. Buton de eliberare a accesoriilor «EJECT»
  4. Corpul mixerului
  5. Priza de instalare a baterelor / cârligelor
  6. Cârlige pentru aluat
  7. Bețete de ouă și cremă
  8. Buton de blocare a butonului
  9. Buton de blocare a butonului
  10. Suport pentru instalarea mixerului
  11. Bowl
  12. Scaper
  13. Stand

- ENG**
1. Turbo function button
  2. Speed mode button
  3. Eject button
  4. Mixer body
  5. Beaters/hooks installation socket
  6. Dough hooks
  7. Egg and cream beaters
  8. Mixer release button
  9. Support release button
  10. Support for mixer installation
  11. Bowl
  12. Scaper
  13. Stand

- UA**
1. Кнопка включення режиму «TURBO»
  2. Перемикач швидкісних режимів
  3. Кнопка вилучення насадок «EJECT»
  4. Корпус міксеру
  5. Гнізда для установки насадок / віночків
  6. Насадки для замішування тіста
  7. Віночки для збивання / змішування
  8. Кнопка фіксатора міксеру
  9. Кнопка фіксатора кронштейна
  10. Кронштейн для установки міксеру
  11. Чаша
  12. Скребок
  13. Підставка міксеру

- DE**
1. Turbo Funktion Button
  2. Button der Einschaltung von Drehzahlverteilungen
  3. Auswurfaste «EJECT»
  4. Gehäuse
  5. Steckdosen zur Montage von Düsen / Schlägern
  6. Ansatz zum Kneten von Teig
  7. Schlagbesen für Eier und Sahne
  8. Mixer Lock-Taste
  9. Halterungsknopf
  10. Unterstützung für die Handmischerinstallation
  11. Schüssel
  12. Schaber
  13. Mixer stehen



КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ/KOMPLETTIERUNG / ANSAMBLU

- RUS**
- Миксер - 1  
 Подставка миксера - 1  
 Чаша - 1  
 Скребок - 1  
 Венчики для взбивания/смешивания - 2  
 Насадки для замешивания теста - 2  
 Руководство по эксплуатации - 1  
 Гарантийный талон - 1  
 Упаковочная коробка - 1

- ENG**
- Mixer - 1  
 Stand - 1  
 Bowl - 1  
 Scaper - 1  
 Egg and cream beaters - 2  
 Dough hooks - 2  
 Warranty card - 1  
 Instruction manual - 1  
 Gift box - 1

- UA**
- Міксер - 1  
 Підставка міксеру - 1  
 Чаша - 1  
 Скребок - 1  
 Віночки для збивання яєць і крему - 2  
 Насадка для замішування тіста - 2  
 Гарантійний талон - 1  
 Інструкція з експлуатації - 1  
 Індивідуальне упакування - 1

- DE**
- Handmischer - 1  
 Mixer stehen - 1  
 Schüssel - 1  
 Schaber - 1  
 Besen für Aufschlagen der Eier und Creme - 2  
 Ansatzstück für Anmachen des Teiges - 2  
 Garantieschein - 1  
 Bedienungsanleitung - 1  
 Verpackungskarton - 1

- PL**
- Mikser - 1  
 Miska - 1  
 Skrobak - 1  
 Stanowisko miksera - 1  
 Trzepaczka do ubijania jajek i krzemu - 2  
 Nasadki do ugniatania ciasta - 2  
 Karta gwarancyjna - 1  
 Instrukcja obsługi - 1  
 Opakowanie - 1

- RO**
- Mixer - 1  
 Bowl - 1  
 Scaper - 1  
 Stand - 1  
 Tel pentru baterea ouălelor și cremei - 2  
 Accesorii pentru frământarea aluatului - 2  
 Card de garanție - 1  
 Manual de utilizare - 1  
 Cutie de ambalare - 1



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора.**

**Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**

Прибор предназначен для перемешивания продуктов. Миксером взбивают и замешивают яйца, сливки, коктейли, муссы, омлет, тесто, пюре, соусы и другие продукты.

Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования.

**Важно!** Прибор, приобретенный в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В

Номинальная частота тока: 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 700 Вт

Срок службы – 3 года  
Гарантийный срок – 12 месяцев

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

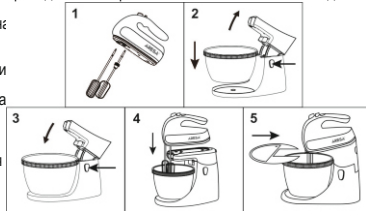
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломки при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не используйте прибор, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. Отнесите его в сервисный центр. Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Перед отключением от электросети убедитесь, что переключатель скоростей находится в положении "0". Не тяните за сетевой шнур, не наматывайте его на корпус устройства и не переключайте его.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте корпус прибора в воду или другие жидкости, не мойте миксер проточной водой. Если прибор упал в воду, не касайтесь воды! Немедленно отсоедините прибор от сети и только после этого достаньте его. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта изделия.
- Не допускайте свисания электрического шнура с края стола или над горячими поверхностями.
- Не беритесь за сетевой шнур мокрыми руками.
- Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, а также, если хотите снять или добавить аксессуары и перед чистой. Не оставляйте прибор включенным.
- Не помещайте прибор, а также его комплектующие в постельномечную машину.
- Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией.
- Не допускайте детей к использованию миксера или его частей.
- Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей.
- Перед использованием прибора убедитесь в правильности установки насадок в миксер.
- Перед извлечением насадок убедитесь, что мотор полностью остановился.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. Не используйте его в коммерческих или иных целях, выходящих за рамки бытового использования.
- Миксер предназначен исключительно для обработки продуктов питания. Не смешивайте краску и растворители с помощью миксера.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Убедитесь, что штепсельная вилка прибора подходит к вашей розетке. В ином случае, обратитесь в сервисный центр за помощью. Не используйте прибор, если сетевой шнур и/или вилка повреждены.
- Не эксплуатировать прибор влажными руками.
- ВНИМАНИЕ! Никогда не работайте с прибором более 1-й минуты непрерывно. После односторонней непрерывной работы прибор необходимо выключить минимум на 2 минуты. Не начинайте работу с прибором до тех пор, пока он не остынет.
- Во время работы не касайтесь руками или другими предметами вращающихся насадок!
- Не используйте прибор и его аксессуары в микроволновой печи.
- Не используйте прибор для жестких и твердых ингредиентов. При работе с вязкими продуктами двигатель может перегореть.
- Производителем оставляется за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Сохраните данную инструкцию.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой миксера удостоверьтесь, что он не включен в сеть, а переключатель находится в положении «0».

– Установите насадки для замешивания или венчики в гнезда миксера. Насадку или венчик с приводной шестерёнкой вставляйте в левое гнездо.

- Убедитесь в том, что насадки зафиксированы (1).
- Нажав и удерживая кнопку фиксатора кронштейна, приподнимите кронштейн, установите на базу съёмную чашу и добавьте в нее необходимые ингредиенты (2).
- Опустите кронштейн, нажав на кнопку фиксатора кронштейна (3).
- Установите миксер на подставку. Для этого поместите миксер по центру подставки и продвигайте его вперед, до попадания в пазы, пока миксер не зафиксируется (4).
- Установите на чашу крышку (5). Она предотвращает от разбрызгивания смесей во время работы. Крышка имеет прозрачное отодвигающееся окошко, через которое можно контролировать процесс перемешивания ингредиентов, а также при необходимости можно добавлять нужные ингредиенты.



- Подключите прибор к сети и включите миксер переключателем, выбрав скорость вращения насадок от «1» до «5». Чтобы во время работы миксера включить максимальную скорость, нажмите и удерживайте кнопку «TURBO».
- Во время работы устройства не прерывайте вращения чаши.
- Завершив работу с миксером, установите переключатель в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Нажав и удерживая кнопку фиксатора миксера, снимите миксер с кронштейна.
- Придерживайте насадки или венчики одной рукой, второй рукой нажмите кнопку освобождения насадок «EJECT» и извлеките насадку.
- Нажав и удерживая кнопку фиксатора кронштейна, приподнимите его, отпустите кнопку.
- Снимите крышку и чашу с основания.

# РУССКИЙ

Внимание: Вы можете также использовать прибор как ручной миксер, для этого установите насадки или венчики и используйте подходящую ёмкость. При установке насадок для замешивания теста убедитесь, что насадка с ограничителем большего размера вставлена в правое гнездо, а насадка с меньшим ограничителем – в левое. Это необходимо, чтобы предотвратить выливание содержимого чаши через край.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выбирайте скоростной режим в зависимости от продуктов. Всегда начинайте работу на низкой скорости, постепенно переходя к более высокой. Если в процессе обработки смесь густеет, увеличьте мощность, переключив миксер на более высокую скорость.

## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖИМЫ СМЕШИВАНИЯ

СКОРОСТЬ	ОПЕРАЦИЯ
1,2	Смешивание сухих ингредиентов
3	Для жидкостей, соусов
4	Замешивание теста для бисквитов, выпечки, пудингов
5	Взбивание сливок, яиц

Вы можете использовать скребок, чтобы распределять ингредиенты равномерно в чаше, а также удалять остатки теста или смеси с краев чаши или с венчиков и насадок для теста.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.** Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

**ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ!** Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества. Всегда отсоединяйте прибор от сети перед чисткой. Чистите моторную часть мягкой, слегка влажной тканью. Не мойте его под струей воды и не погружайте в воду или другие жидкости. Для мойки используйте теплую воду (не более 50С°) и обычное моющее средство. Части прибора, имеющие непосредственный контакт с пищей, необходимо чистить каждый раз после использования прибора.

**ХРАНЕНИЕ.** Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца). Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится. Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек). Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием. Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продутто, где это возможно). Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (секции и т.п.).
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

### Информация о производителе

**Изготовитель:** Ситес Электрик Кампани Лимитед (18, Гуаншан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуангдонг, КНР)

**Импортер в Республику Беларусь:** ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

**Импортер в Российскую Федерацию:** ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 04/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «сервис-центр ОДО «Белоптторг», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-501810.

